

# EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

## PROTOKOLL

Neljapäev  
10. märts 2005

P6\_PV(2005)03-10

PE 356.320

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon

CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Esitatud dokumendid.....	3
3. Suhkruturu ühine korraldus (arutelu) .....	3
4. Mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandus (arutelu).....	4
5. 11. märtsil 2004. aastal Madridis toimunud terroriaktide ohvrite mälestamine .....	4
6. Mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandus (arutelu jätkamine) .....	5
7. Hääletused .....	5
7.1. Paranduseelarve eelarvestus 2005. eelarveaasta kohta * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
7.2. Paranduseelarve 1/2005 projekt * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
7.3. Mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
7.4. Neljanda naiste maailmakonverentsi tegevusprogrammi (Peking + 10) järelmeetmed (hääletus) .....	6
7.5. Plaanitav kauplemine munarakkudega (hääletus) .....	6
7.6. Tuumarelva leviku tõkestamise lepingu läbivaatamine / Tuumarelvad Põhja-Koreas ja Iraanis (hääletus) .....	7
7.7. Olukord Liibanonis (hääletus).....	7
7.8. Suunised Euroopa Liidu teadusuuringute toetamise poliitika kohta (hääletus).....	8
7.9. Natura 2000 rahastamine (hääletus) .....	8
7.10. Suhkruturu ühine korraldus (hääletus) .....	9
8. Parlamendi koosseis .....	9
9. Hääletuse kohta selgituste andmine .....	9
10. Hääletuse parandused.....	10
11. Eelmise istungi protokolli kinnitamine .....	11
12. Olukord Tiibetis (arutelu) .....	11

13. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu) .....	12
13.1. Valgevene .....	12
13.2. Kambodža .....	12
13.3. Saudi Araabia .....	12
14. Hääletused .....	12
14.1. Valgevene (hääletus) .....	12
14.2. Kambodža (hääletus) .....	13
14.3. Saudi Araabia (hääletus) .....	14
15. Teatud dokumente puudutavad otsused .....	14
16. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) .....	16
17. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine .....	17
18. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava .....	17
19. Istungjärgu vaheaeg .....	17
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	19

## PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
asepresident

### 1. Istungi algus

Istung algas kell 10.05.

### 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- Proposal for a Council Decision concerning the conclusion of the Agreement between the European Community and the Republic of Albania on the readmission of persons residing without authorisation (COM(2004)0092 - C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS)) (eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
	nõuandvad komisjonid	AFET

- nõukogu soovitus projekt Euroopa Keskpanga juhatuse liikme ametisse nimetamise kohta (06289/2005 - C6-0054/2005 – 2005/0802(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	ECON
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 02/2005 - III eelarveosa - Komisjon (SEK(2005)0184 - C6-0055/2005 – 2005/2038(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 03/2005 - III eelarveosa - Komisjon (SEK(2005)0185 - C6-0056/2005 – 2005/2039(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 08/2005 - III eelarveosa - Komisjon (SEC(2005)0296 - C6-0057/2005 – 2005/2040(GBD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

### 3. Suhkruturu ühine korraldus (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Joseph Daul ja Jean-Claude Fruteau AGRI komisjoni nimel Euroopa Komisjonile: Suhkru ühise turukorralduse eesseisev reform (B6-0013/2005).

Vastavalt kodukorra I lisa artikli 1 lõikele 1 esitas Robert Sturdy finantshuvide deklaratsiooni ning teatas, et ta ei osale resolutsiooni ettepaneku lõpphääletusel.

Joseph Daul ja Jean-Claude Fruteau esitasid suuliselt vastatava küsimuse.

Mariann Fischer Boel (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid Albert Deß fraktsiooni PPE-DE nimel, Rosa Miguélez Ramos fraktsiooni PSE nimel, Niels Busk fraktsiooni ALDE nimel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel, Diamanto Manolakou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, Sergio Berlato fraktsiooni UEN nimel, Peter Baco (fraktsioonilise kuuluvuseta), Agnes Schierhuber, Katerina Batzeli, Kyösti Tapio Virrankoski, Margrete Auken, Jacky Henin, Witold Tomczak, Liam Aylward ja Jan Tadeusz Masiel.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ  
asepresident

Sõna võtsid Neil Parish, Margrietus van den Berg, Jan Mulder, Carl Schlyter, Ilda Figueiredo, María Esther Herranz García, Csaba Sándor Tabajdi, Johan Van Hecke, Albert Jan Maat, Erika Mann, Siiri Oviir, Mairead McGuinness, Bogdan Golik, Béla Glattfelder, David Martin, Jan Březina, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Robert Sturdy ja Mariann Fischer Boel.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Joseph Daul ja Jean-Claude Fruteau AGRI komisjoni nimel: Suhkruturu ühise korralduse eelseisev reform (B6-0147/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 10.03.2005 protokollis punkt 7.10.

### 4. Mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandus (arutelu)

Raport mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandust puudutava Euroopa tegevuskava kohta (2004/2202(INI)) - põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Marie-Hélène Aubert (A6-0039/2005).

Marie-Hélène Aubert tutvustas raportit.

Sõna võttis Mariann Fischer Boel (komisjoni liige).

*(Istung katkestati kell 11.55, et mälestada 11. märtsil 2004. aastal Madridis toimunud terroriaktide ohvreid, ning see jätkus kell 12.00.)*

## **5. 11. märtsil 2004. aastal Madridis toimunud terroriaktide ohvrite mälestamine**

Parlamendi president mälestas parlamendi nimel 11. märtsil 2004. aastal Madridis toimunud terroriaktide ohvreid.

Parlament pidas ohvrite mälestuseks minutilise leinaseisaku.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA  
asepresident

## **6. Mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandus (arutelu jätkamine)**

Sõna võtsid Michl Ebner fraktsiooni PPE-DE nimel, María Isabel Salinas García fraktsiooni PSE nimel, Witold Tomczak fraktsiooni IND/DEM nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Katerina Batzeli, Michael Henry Nattrass, Jean-Claude Martinez, Kathy Sinnott, James Nicholson ja Mariann Fischer Boel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 10.03.2005 protokollis punkt 7.3.

o  
o o o

Sõna võtsid John Bowis, kes avaldas kahetsust, et tehnilist laadi müra segas minutilist leinaseisakut (asepresident võttis selle teatavaks) ja Robert Atkins, kes protesteeris viivituse vastu hääletuste alustamisel (asepresident vastas talle, et protest edastatakse istungi asjakohastele teenistustele).

## **7. Hääletused**

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

### **7.1. Paranduseelarve eelarvestus 2005. eelarveaasta kohta \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu paranduseelarve kohta seoses Euroopa Parlamendi eelarvestusega 2005. eelarveaasta kohta (palkade kohandamine) (2005/2034(BUD)) - eelarvekomisjon. Raportöör: Anne Elisabet Jensen (A6-0048/2005).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)*



## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0070).

### **7.2. Paranduseelarve 1/2005 projekt \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu paranduseelarve 1/2005 projekti kohta seoses 2005. eelarveaastaga (06876/2005 - C6-0052/2005 - 2005//2014(BUD)) - eelarvekomisjon. Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0047/2005).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0071).

### **7.3. Mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport mahepõllumajandustooted ja mahepõllumajandust puudutava Euroopa tegevuskava kohta (2004/2202(INI)) - põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Marie-Hélène Aubert (A6-0039/2005).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0072).

### **7.4. Neljanda naiste maailmakonverentsi tegevusprogrammi (Peking + 10) järeelmeetmed (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0176/2005, B6-0177/2005, B6-0178/2005, B6-0179/2005, B6-0180/2005 ja B6-0184/2005.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0176/2005

(asendades B6-0176/2005, B6-0177/2005, B6-0178/2005, B6-0180/2005 ja B6-0184/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Edit Bauer, Livia Járóka ja Rodi Kratsa-Tsagaropoulou fraktsiooni PPE-DE nimel,

Lissy Gröner fraktsiooni PSE nimel,  
Maria Carlshamre fraktsiooni ALDE nimel,  
Hiltrud Breyer ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0073).

(Resolutsiooni ettepanek B6-0179/2005 muutus kehtetuks.)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Hiltrud Breyer esitas lõike 7 kohta suulise muudatusettepaneku.

## **7.5. Plaanitav kauplemine munarakkudega (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0199/2005, B6-0200/2005, B6-0201/2005, B6-0202/2005, B6-0203/2005, B6-0204/2005 ja B6-0205/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0199/2005

(asendades B6-0199/2005, B6-0200/2005, B6-0201/2005, B6-0202/2005, B6-0203/2005, B6-0204/2005 ja B6-0205/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Anna Záborská ja Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Martine Roure fraktsiooni PSE nimel,  
Frédérique Ries fraktsiooni ALDE nimel,  
Hiltrud Breyer fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Věra Flasarová, Eva-Britt Svensson ja Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel,  
Brian Crowley ja Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0074).

## **7.6. Tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu läbivaatamine / Tuumarelvad Põhja-Koreas ja Iraanis (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0148/2005, B6-0152/2005, B6-0153/2005, B6-0174/2005, B6-0182/2005 ja B6-0185/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0148/2005

(asendades B6-0148/2005, B6-0152/2005, B6-0153/2005, B6-0174/2005, B6-0182/2005 ja B6-0185/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Bogdan Klich, Elmar Brok, Karl von Wogau ja Armin Laschet fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Jan Marinus Wiersma, Glyn Ford ja Ana Maria Gomes fraktsiooni PSE nimel,  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, István Szent-Iványi ja Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel,  
Jean Lambert ja Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
André Brie ja Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0075)

## **7.7. Olukord Liibanonis (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0149/2005, B6-0150/2005, B6-0151/2005, B6-0175/2005, B6-0181/2005 ja B6-0183/2005.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0149/2005

(asendades B6-0149/2005, B6-0150/2005, B6-0151/2005, B6-0175/2005 ja B6-0181/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Pasqualina Napoletano ja Véronique De Keyser fraktsiooni PSE nimel,  
Hélène Flautre, Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Philippe Morillon fraktsiooni ALDE nimel,  
Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel,  
João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Camiel Eurlings, Bogusław Sonik, Elmar Brok ja Armin Laschet fraktsiooni PPE-DE nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0076).

(Resolutsiooni ettepanek B6-0183/2005 muutus kehtetuks.)

## **7.8. Suunised Euroopa Liidu teadusuuringute toetamise poliitika kohta (hääletus)**

Raport teaduse ja tehnoloogia kohta - suunised Euroopa Liidu teadusuuringute toetamise poliitika kohta (2004/2150(INI)) - tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Pia Elda Locatelli (A6-0046/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0077).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

-Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel, kes esitas muudatusettepaneku 5 kohta suulise muudatusettepaneku;

- Erika Mann ja Paul Rübig selle muudatusettepaneku hääletusmenetluse kohta;

- Pia Elda Locatelli (raportöör) palus, et hääletus muudatusettepaneku 21 üle toimuks enne hääletust muudatusettepaneku 14 üle, millele oli vastu Giles Chichester fraktsiooni PPE-DE nimel. Elektroonilisel hääletusel (254 poolt, 244 vastu, 15 erapooletut) kiitis parlament raportööri palve heaks.

### 7.9. Natura 2000 rahastamine (hääletus)

Raport Natura 2000 rahastamise kohta (2004/2164(INI)) - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Margrete Auken (A6-0049/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0078).

### 7.10. Suhkruturu ühine korraldus (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0147/2005.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 10)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0079).

## 8. Parlamendi koosseis

Asepresident teavitas parlamenti, et António Costa nimetati Portugali valitsuse liikmeks.

Kuna vastavalt kodukorra artikli 4 lõikele 4 ja esindajate otsest ja üldist Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 7 lõikele 1 ei saa seda ametit ühitada Euroopa Parlamendi liikme ametiga, siis otsustas parlament alates 12.03.2005 ametikoha vabastada ning teavitada sellest asjaomast

## 9. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Neljanda naiste maailmakonverentsi tegevusprogrammi (Peking + 10) järelmeetmed - RC-B6-0176/2005:

Astrid Lulling;

Plaanitav kauplemine munarakkudega - RC-B6-0199/2005:

Erna Hennicot-Schoepges;

Suhkruturu ühine korraldus - B6-0147/2005:

David Martin.

## 10. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Neljanda naiste maailmakonverentsi tegevusprogrammi (Peking + 10) järelmeetmed - RC-B6-0176/2005:

- lõige 11, 2. osa:

poolt: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra;

vastu: Marianne Thyssen;

- muudatusettepanek 2:

poolt: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Othmar Karas;

vastu: Pervenche Berès;

- lõige 13, 2. osa:

vastu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Alexander Radwan;

- põhjendus L, 2. osa:

vastu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou;

Plaanitav kauplemine munarakkudega - RC-B6-0199/2005:

- muudatusettepanek 6:

poolt: Paul Rübig;

- muudatusettepanek 2:

vastu: Erna Hennicot-Schoepges;

- resolutsioon (terviktekst):

erapooletu: Pedro Guerreiro, Tobias Pflüger;

Olukord Liibanonis - RC-B6-0149/2005:

- lõige 7, 1. osa:

poolt: Marie Anne Isler Béguin;

- lõige 7, 2. osa:

poolt: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Antonios Trakatellis;

vastu: Elisabeth Schroedter;

- resolutsioon (terviktekst):

poolt: Hans-Peter Martin;

Raport: Pia Elda Locatelli - A6-0046/2005:

- muudatusettepanek 1:

poolt: Marie Panayotopoulos-Cassiotou;

- muudatusettepanek 14, 1. osa:

poolt: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou;

- muudatusettepanek 14, 2. osa:

poolt: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou;

vastu: Ewa Klamt;

- muudatusettepanek 14, 3. osa:

poolt: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou;

Suhkruturu ühine korraldus - B6-0147/2005:

- muudatusettepanek 8:

poolt: Eija-Riitta Korhola;

- resolutsioon (terviktekst):

poolt: Wolfgang Kreissl-Dörfler.

Robert Sturdy oli kohal, kuid ei osalenud (*10.03.2005 protokoli punkt 3*) hääletusel resolutsiooni ettepaneku üle (Suhkruturu ühise korralduse eelseisev reform (B6-0147/2005)).

(Istung katkestati kell 13.40 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
asepresident

## 11. Eelmise istungi protokoli kinnitamine

Hääletuse parandused:

Lissaboni strateegia (B6-0186/2005):

- lõige 36:

poolt: Henrik Dam Kristensen.

o  
o o o

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

## **12. Olukord Tiibetis (arutelu)**

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Olukord Tiibetis.

Siim Kallas (komisjoni asepresident) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel, Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Avril Doyle, Raúl Romeva i Rueda, Bernd Posselt ja Siim Kallas.

Sõna võttis Kathy Sinnott.

Arutelu lõpetati.

## **13. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)**

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid on toodud 08.03.2005 protokollis punkt 4.)

### **13.1. Valgevene**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0191/2005, B6-0193/2005, B6-0198/2005, B6-0206/2005, B6-0209/2005 ja B6-0212/2005.

Jonas Sjöstedt, Aldis Kušķis, Janusz Onyszkiewicz, Paulo Casaca, Marcin Libicki ja Elisabeth Schroedter tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Árpád Duka-Zólyomi fraktsiooni PPE-DE nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bernd Posselt ja Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 10.03.2005 protokollis punkt 14.1.

### **13.2. Kambodža**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0190/2005, B6-0194/2005, B6-0196/2005, B6-0207/2005, B6-0210/2005 ja B6-0211/2005.

Erik Meijer, José Ribeiro e Castro, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Marc Tarabella ja Marie Anne Isler Béguin tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Marios Matsakis ja Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 10.03.2005 protokollis punkt 14.2.

### **13.3. Saudi Araabia**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0189/2005, B6-0192/2005, B6-0195/2005, B6-0197/2005, B6-0208/2005 ja B6-0213/2005.

Tobias Pflüger, Avril Doyle, Marios Matsakis, Lilli Gruber ja Raül Romeva i Rueda tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Françoise Grossetête fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 10.03.2005 protokollis punkt 14.3.

## **14. Hääletused**

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

### **14.1. Valgevene (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0191/2005, B6-0193/2005, B6-0198/2005, B6-0206/2005, B6-0209/2005 ja B6-0212/2005.

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 11)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0191/2005

Tagasi lükatud.

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0193/2005

(asendades B6-0193/2005, B6-0198/2005, B6-0206/2005, B6-0209/2005 ja B6-0212/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Bogdan Klich, Aldis Kušķis, Bernd Posselt, Árpád Duka-Zólyomi ja Rihards Pīks fraktsiooni PPE-DE nimel,

Pasqualina Napoletano ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,

Janusz Onyszkiewicz, Emma Bonino, Marco Pannella ja Henrik Lax fraktsiooni ALDE nimel,

Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Anna Elzbieta Fotyga, Inese Vaidere ja Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel.



Vastu võetud (P6\_TA(2005)0080).

## **14.2. Kambodža (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0190/2005, B6-0194/2005, B6-0196/2005, B6-0207/2005, B6-0210/2005 ja B6-0211/2005.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 12)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0190/2005

(asendades B6-0190/2005, B6-0194/2005, B6-0196/2005, B6-0207/2005, B6-0210/2005 ja B6-0211/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Ari Vatanen, José Ribeiro e Castro ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano ja Marc Tarabella fraktsiooni PSE nimel,  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, Emma Bonino, Marco Pannella, Jules Maaten ja Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel,  
Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Vittorio Agnoletto ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Gintaras Didžiokas ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0081).

## **14.3. Saudi Araabia (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0189/2005, B6-0192/2005, B6-0195/2005, B6-0197/2005, B6-0208/2005 ja B6-0213/2005.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 13)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0189/2005

(asendades B6-0189/2005, B6-0192/2005, B6-0195/2005, B6-0197/2005, B6-0208/2005 ja B6-0213/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Avril Doyle ja John Purvis fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano, Lilli Gruber ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel,  
Cecilia Malmström, Emma Bonino ja Marco Pannella fraktsiooni ALDE nimel,  
Joost Lagendijk ja Raúl Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Tobias Pflüger ja Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Roberta Angelilli ja Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0082).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Avril Doyle esitas muudatusettepaneku 1 kohta suulise muudatusettepaneku.

## **15. Teatud dokumente puudutavad otsused**

### **Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö:**

AFET komisjon:

- Nõukogu määruse ettepanek, millega luuakse ühinemiseelse abi rahastamisvahend (KOM(2004)0627 - C6-0047/2005 - 2004/0222(CNS))  
(nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, REGI, AGRI).  
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö AFET, INTA komisjonide vahel.  
(pärast esimeeste konverentsi 6.1.2005 otsust);

IMCO komisjon:

- - Roheline raamat sõjaväehangete kohta (2005/2030(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ITRE)  
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö IMCO, AFET komisjonide vahel.  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

LIBE komisjon:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek rahandussüsteemi rahapesu eesmärgil kasutamise vältimise kohta, sealhulgas terrorismi rahastamise vältimise kohta (KOM(2004)0448 - C6-0143/2004 - 2004/0137(COD))  
(nõuandvad komisjonid: CONT, IMCO, JURI, PETI).  
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö LIBE, ECON komisjonide vahel.  
(pärast esimeeste konverentsi 24.2.2005 otsust);

### **Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45):**

AFET komisjon:

- - Bulgaaria Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise taotlus (2005/2029(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI);

- - Rumeenia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise taotlus (2005/2028(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI);

INTA komisjon:

- - ELi ja Hiina kaubandussuhete väljavaated (2005/2015(INI))  
(nõuandvad komisjonid: AFET)  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

BUDG komisjon:

- - Rumeenia ja Bulgaaria ELiga ühinemise rahaline mõju (2005/2031(INI))  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

ECON komisjon:

- - Finantsturgude integreerimise hetkeolukord Euroopa Liidus (2005/2026(INI))  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

- - Euroopa Komisjoni soovitus majanduspoliitika üldsuuniste kohta (2005/2017(INI))  
(nõuandvad komisjonid: EMPL)  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

- - Stabiilsuse ja kasvu pakti läbivaatamine (2005/2025(INI))  
(nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, ITRE)  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

ITRE komisjon

- - Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahalised vahendid (2005/2027(INI))  
(nõuandvad komisjonid: CONT, ENVI)  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

IMCO komisjon:

- - Roheline raamat sõjaväehangete kohta (2005/2030(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ITRE)  
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö IMCO, AFET komisjonide vahel.  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

TRAN komisjon:

- - Meretranspordis rakendatavad Euroopa konkurentsieeskirjad (2005/2033(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ECON, ITRE)  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

PECH komisjon:

- - Euroopa angerjate haldamine: ühenduse tegevuskava väljatöötamine (2005/2032(INI))  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust);

AFCO komisjon:

- - Kuidas Euroopa Parlament kiidab heaks Euroopa Komisjoni (2005/2024(INI))  
(pärast esimeeste konverentsi 3.3.2005 otsust).

## **16. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel**

## 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Esitaja	Allkirjad
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	34
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	55
57/2004	Koenraad Dillen, Johan Van Hecke, Philip Claeys ja Jean-Claude Martinez	28
58/2004	Dariusz Rosati ja Bogusław Sonik	173
59/2004	Andreas Mölzer	16
60/2004	Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson ja Janusz Wojciechowski	222
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi ja Alexander Lambsdorff	130
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk ja Toine Manders	44
1/2005	Claude Moraes, Neena Gill, Jo Leinen, Hartmut Nassauer ja Jan Mulder	108
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto ja Harlem Désir	24
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom ja Patrick Louis	30
4/2005	Graham Watson	22
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews ja Alain Lipietz	43
6/2005	Cristiana Muscardini	76
7/2005	Marie Anne Isler Béguin ja Milan Horáček	25
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	19
9/2005	Robert Evans ja Neena Gill	15
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	18
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott ja Patrick Louis	20
13/2005	Diana Wallis, John Bowis, Charles Tannock, Catherine Stihler ja Jean Lambert	40

## 17. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

## **18. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava**

Järgmine osaistungjäre toimub 11.04.2005 – 14.04.2005.

## **19. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjäre katkestati.

Istung lõppes kell 16.50.

Julian Priestley

peasekretär

Josep Borrell Fontelles

president

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

10.3.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspari, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frasson, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin,

Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Parish, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Watson, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka